



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 September 2010
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по факультативному протоколу

к Конвенции о правах ребенка

Вторая сессия

Женева, 6–10 декабря 2010 года

Предложение по проекту факультативного протокола, подготовленное г-ном Драгославом Штефанеком (Словакия), Председателем Рабочей группы открытого состава по факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, предусматривающему процедуру сообщений

Резюме

Настоящий документ представлен в соответствии с резолюцией 13/3 от 2010 года, в которой Совет просил Председателя-докладчика Рабочей группы открытого состава по факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка подготовить предложение в отношении проекта факультативного протокола, который мог бы служить основой для последующих переговоров.

Содержание

Стр.

- | | | |
|-----|---|----|
| I. | Предложение по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, предусматривающего процедуру сообщений | 3 |
| II. | Пояснительная записка | 12 |

Приложение

- | | | |
|--|---|----|
| | Письмо Председателя – докладчика Рабочей группы открытого состава по факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, предусматривающему процедуру сообщений, Драгослава Штефанека членам Рабочей группы | 25 |
|--|---|----|

I. Предложение по проекту факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, предусматривающего процедуру сообщений

Преамбула

Государства-участники настоящего Протокола,

принимая во внимание, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание достоинства, присущего всем членам семьи людей, и равных и неотъемлемых прав составляет основу свободы, справедливости и мира во всем мире,

отмечая, что Всеобщая декларация прав человека провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый имеет право на все права и свободы, провозглашенные в ней, без какого бы то ни было различия, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

вновь подтверждая всеобщность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод,

признавая, что особое и зависимое положение детей создает для них реальные трудности в использовании средств защиты в случае нарушений их прав,

призывая государства-участники выработать соответствующие законодательные, административные и другие меры в соответствии со статьей 4 Конвенции о правах ребенка, чтобы предоставить возможность детям и другим, действующим от их имени и в их наилучших интересах, иметь доступ к действенным средствам защиты в случае нарушений их прав, в том числе в соответствующих случаях, на основе создания национальных учреждений по правам человека, уполномоченных заниматься поощрением и защитой прав детей,

считая, что для дальнейшего достижения целей Конвенции о правах ребенка (ниже именуемой "Конвенция") и осуществления ее положений, было бы целесообразно предоставить Комитету по правам ребенка (ниже именуемый "Комитет") возможность осуществлять функции, предусмотренные в настоящем Протоколе,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Компетенция Комитета по правам ребенка получать и рассматривать сообщения

1. Государство – участник настоящего Протокола признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, как это предусмотрено положениями настоящего Протокола.
2. Комитет осуществляет функции, возложенные на него настоящим Протоколом, таким образом, чтобы уважались права ребенка и обеспечивалось уделе-

ние первоочередного внимания наилучшим интересам ребенка во всех действиях, касающихся ребенка.

Статья 2

Индивидуальные сообщения

1. Сообщения могут представляться лицами или группами лиц, находящимися под юрисдикцией государства-участника, или от их имени, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения государством-участником любого из прав, предусмотренных:

- a) в Конвенции;
- b) Факультативном протоколе к Конвенции, касающемся продажи детей, детской проституции и детской порнографии;
- c) Факультативном протоколе к Конвенции, касающемся участия детей в вооруженных конфликтах.

2. Государство-участник может при подписании или ратификации настоящего Протокола или присоединения к нему заявить, что оно не признает компетенции Комитета, предусмотренной в подпунктах b) и/или c) пункта 1 настоящей статьи.

3. Любое государство-участник, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время изменить или отозвать это заявление путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

4. Если сообщение представляется от имени лица или группы лиц, это делается с их согласия, если только автор не сможет обосновать свои действия от их имени без такого согласия.

5. Если автор сообщения действует от имени ребенка согласно определению в статье 1 Конвенции или группы детей, Комитет определяет, отвечает ли рассмотрение сообщения наилучшим интересам этого ребенка или этой группы детей.

Статья 3

Коллективные сообщения

1. Национальные институты по правам человека, институты омбудсмана и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций, обладающие особой компетенцией в вопросах, охватываемых Конвенцией и Факультативными протоколами к ней, которые были признаны для этой цели Комитетом, могут представлять коллективные сообщения, заявляя о грубых или систематических нарушениях любого из прав, предусмотренных:

- a) в Конвенции;
- b) Факультативном протоколе к Конвенции, касающемся продажи детей, детской проституции и детской порнографии;
- c) Факультативном протоколе к Конвенции, касающемся участия детей в вооруженных конфликтах.

2. Каждое государство-участник может при подписании или ратификации настоящего Протокола или присоединении к нему заявить, что оно не признает компетенции Комитета, предусмотренной в подпунктах b) или c) пункта 1 настоящей статьи.

3. Любое государство-участник может также во время ратификации настоящего Протокола или присоединения к нему или в любое время после этого заявить, что оно признает право любой национальной неправительственной организации в пределах его юрисдикции, которая обладает особой компетенцией в вопросах, охватываемых Конвенцией и Факультативными протоколами к ней, представлять коллективные сообщения, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 4 **Приемлемость**

Комитет считает сообщение неприемлемым, когда:

- a) сообщение анонимно;
- b) сообщение представляет собой злоупотребление правом представлять такие сообщения или несовместимо с положениями Конвенции и/или Факультативных протоколов к ней;
- c) тот же вопрос уже рассматривался Комитетом либо рассматривался или рассматривается в соответствии с другой процедурой международного расследования или урегулирования;
- d) исчерпаны не все доступные внутренние средства защиты. Это правило не применяется, когда осуществление средств защиты неоправданно затягивается или вряд ли окажет действительную помощь. Комитет толкует применение средств защиты так, чтобы должным образом учитывать те последствия, которые задержки могут вызвать для благополучия и развития ребенка;
- e) оно явно беспочвенно или недостаточно обосновано; или когда
- f) факты, являющиеся предметом сообщения, имели место до вступления настоящего Протокола в силу для соответствующего государства-участника, если только эти факты не продолжались после этой даты.

Статья 5 **Временные меры**

1. В любое время после получения сообщения и до вынесения решения по существу Комитет может препроводить соответствующему государству-участнику для неотложного рассмотрения тем просьбу о принятии этим государством-участником таких временных мер, которые могут потребоваться для предотвращения возможного непоправимого ущерба для жертвы или жертв предполагаемых нарушений.

2. Если Комитет осуществляет свое право в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, это не предполагает решения относительно приемлемости или по существу сообщения.

Статья 6

Препровождение сообщения

1. Если только Комитет не считает сообщение неприемлемым без упоминания соответствующего государства-участника, Комитет как можно скорее в конфиденциальном порядке доводит любое сообщение, представленное ему согласно настоящему Протоколу, до сведения соответствующего государства-участника.
2. Личность любого соответствующего лица или члена соответствующей группы лиц не раскрывается государству-участнику или кому-либо еще без прямо выраженного согласия этого лица или этих лиц.
3. Получившее уведомление государство-участник в трехмесячный срок представляет Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос, и средство защиты, если таковое имелось, которое могло быть предоставлено данным государством-участником.

Статья 7

Дружественное урегулирование

1. Комитет предоставляет свои добрые услуги соответствующим сторонам в целях достижения дружественного урегулирования вопроса на основе уважения обязательств, изложенных в Конвенции и/или Факультативных протоколах к ней.
2. Соглашение о дружественном урегулировании влечет за собой прекращение рассмотрения сообщения согласно настоящему Протоколу.

Статья 8

Рассмотрение по существу

1. При рассмотрении сообщений, полученных в соответствии с настоящим Протоколом, Комитет проводит закрытые заседания.
2. Комитет рассматривает сообщения, полученные в соответствии с настоящим Протоколом, в свете всей представленной ему документации при условии, что эта документация препровождена соответствующим сторонам.
3. При рассмотрении сообщения в соответствии с настоящим Протоколом Комитет может в надлежащих случаях консультироваться с соответствующей документацией, поступившей от других органов, специализированных учреждений, фондов, программ и механизмов Организации Объединенных Наций, а также других органов, в том числе от региональных систем по правам человека, а также любые замечания или комментарии соответствующего государства-участника.
4. После изучения сообщения Комитет безотлагательно препровождает свои соображения по данному сообщению вместе со своими рекомендациями, если таковые имеются, соответствующим сторонам.
5. Комитет составляет и публикует правила процедуры, которые должны использоваться при осуществлении функций, возложенных на него в соответствии с настоящим Протоколом. При этом он учитывает положения пункта 2 статьи 1 настоящего Протокола.

Статья 9

Последующие меры в связи с соображениями Комитета

1. Государство-участник должным образом рассматривает соображения Комитета вместе с его рекомендациями, если таковые имеются, и в трехмесячный срок представляет Комитету письменный ответ, в том числе информацию о любых действиях, предпринятых в свете соображений и рекомендаций Комитета.
2. Комитет может предложить государству-участнику представить дополнительную информацию о любых мерах, принятых государством-участником в ответ на его соображения или рекомендации, если таковые имеются, в том числе, если Комитет сочтет это уместным, в последующих докладах государства-участника по статье 44 Конвенции и по статье 12 Факультативного протокола, касающегося продажи детей, детской проституции и детской порнографии, или статье 8 Факультативного протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах.

Статья 10

Процедура расследования грубых или систематических нарушений

1. Если Комитет получает достоверную информацию, указывающую на грубые или систематические нарушения государством-участником прав, предусмотренных в Конвенции, Факультативном протоколе к Конвенции, касающемся продажи детей, детской проституции и детской порнографии, или Факультативном протоколе к Конвенции, касающемся участия детей в вооруженных конфликтах, Комитет предлагает этому государству-участнику сотрудничать в изучении информации и с этой целью безотлагательно представить замечания в отношении соответствующей информации.
2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены соответствующим государством-участником, а также любой другой достоверной информации, имеющейся у него, Комитет может назначить одного или более из своих членов для проведения расследования и срочного представления доклада Комитету. Когда это оправданно и с согласия государства-участника, расследование может включать посещение его территории.
3. Такое расследование проводится конфиденциально и на всех стадиях разбирательства испрашивается сотрудничество со стороны государства.
4. После изучения выводов такого расследования Комитет безотлагательно препровождает эти выводы соответствующему государству-участнику вместе с любыми комментариями и рекомендациями.
5. В трехмесячный срок с момента получения этих выводов, комментариев и рекомендаций, препровожденных Комитетом, соответствующее государство-участник представляет Комитету свои замечания.
6. После завершения такого разбирательства в связи с расследованием, проведенным в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Комитет может после консультаций с соответствующим государством-участником принять решение о включении краткого отчета о результатах разбирательства в свой доклад, представляемый в соответствии со статьей 15 настоящего Протокола.

7. Каждое государство-участник может в момент подписания или ратификации настоящего Протокола или присоединения к нему заявить, что оно не признает компетенции Комитета, предусмотренной в настоящей статье.

8. Любое государство-участник, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 7 настоящей статьи, может в любое время отозвать это заявление путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 11

Представление сведений, касающихся грубых или систематических нарушений

1. Комитет может предложить соответствующему государству-участнику включить в свои доклады по статье 44 Конвенции, статье 12 Факультативного протокола к Конвенции, касающегося продажи детей, детской проституции и детской порнографии, или по статье 8 Факультативного протокола к Конвенции, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, при необходимости, подробные сведения о любых мерах, принятых в связи с расследованием, проведенным в соответствии со статьей 10 настоящего Протокола.

2. При необходимости, после завершения трехмесячного срока, указанного в пункте 5 статьи 10, Комитет может предложить соответствующему государству-участнику проинформировать его о мерах, принятых в связи с таким расследованием.

Статья 12

Межгосударственные сообщения

1. Государство – участник настоящего Протокола может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, в которых одно государство-участник утверждает, что другое государство-участник не выполняет свои обязательства согласно:

- a) Конвенции;
- b) Факультативному протоколу к Конвенции, касающемуся продажи детей, детской проституции и детской порнографии;
- c) Факультативному протоколу к Конвенции, касающемуся участия детей в вооруженных конфликтах.

2. Комитет не принимает сообщений, касающихся государства-участника, которое не сделало такого заявления, равно как и сообщений от государства-участника, которое не сделало такого заявления.

Статья 13

Меры защиты

Государство-участник предпринимает все необходимые шаги для обеспечения того, чтобы лица, находящиеся под его юрисдикцией, не подвергались какой-либо форме притеснения или запугивания вследствие сообщения с Комитетом в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 14

Международное содействие и сотрудничество

1. С согласия соответствующего государства-участника Комитет может проводить специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам свои соображения или рекомендации, касающиеся сообщений и расследований, которые указывают на необходимость технических консультаций или содействия, вместе с замечаниями и предложениями государства-участника, если таковые имеются, по этим соображениям и рекомендациям.

2. С согласия соответствующего государства-участника Комитет может также доводить до сведения таких органов любые вопросы, вытекающие из сообщений, рассмотренных в соответствии с настоящим Протоколом, которые могут способствовать им при вынесении каждым из них в пределах своей области компетенции решений относительно целесообразности международных мер, которые могли бы способствовать оказанию содействия государствам-участникам в достижении прогресса в осуществлении этих прав, признанных в Конвенции и/или Факультативных протоколах к ней.

Статья 15

Доклад Генеральной Ассамблее

Комитет включает в свой представляемый один раз в два года доклад Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 5 статьи 44 Конвенции краткое изложение своей деятельности в соответствии с настоящим Протоколом.

Статья 16

Информирование

Каждое государство-участник обязуется широко освещать и распространять настоящий Протокол и облегчать доступ к информации о соображениях и рекомендациях Комитета, в частности в отношении вопросов, затрагивающих это государство-участник, используя надлежащие и действенные средства как детьми, так и взрослыми.

Статья 17

Подписание, ратификация и присоединение

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, подписавшим Конвенцию, ратифицировавшим ее или присоединившимся к ней.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, ратифицировавшим Конвенцию или присоединившимся к ней. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, ратифицировавшего Конвенцию или присоединившегося к ней.

4. Присоединение производится путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 18

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу через три месяца после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или десятого документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Протокол или присоединится к нему после его вступления в силу, настоящий Протокол вступает в силу через три месяца с даты сдачи на хранение его собственной ратификационной грамоты или его собственного документа о присоединении.

Статья 19

Оговорки

Оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

Статья 20

Поправки

1. Любое государство-участник может предлагать поправки к настоящему Протоколу и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает любые предложенные поправки государствам-участникам с просьбой сообщить, высказываются ли они за созыв совещания государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и принятия по ним решения. Если за созыв такого совещания в четырехмесячный срок со дня такого сообщения выскажется не менее трети государств-участников, Генеральный секретарь созывает это совещание под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, одобренная большинством в две трети государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение, а затем всем государствам-участникам для принятия.
2. Поправка, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после достижения числом документов о принятии, сданных на хранение, двух третей числа государств-участников на дату одобрения поправки. После этого поправка вступает в силу для любого государства-участника на тридцатый день после сдачи на хранение его собственного документа о принятии. Поправка является обязательной только для тех государств-участников, которые ее приняли.

Статья 21

Денонсация

1. Любое государство-участник может в любое время денонсировать настоящий Протокол путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год с даты получения этого уведомления Генеральным секретарем.
2. Денонсация не препятствует продолжению применения положений настоящего Протокола к любому сообщению, представленному в соответствии со

статьями 2, 3 или 4, или любому расследованию, начатому в соответствии со статьей 12 до даты вступления денонсации в силу.

Статья 22

Уведомление Генеральным секретарем

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает всем государствам о следующем:

- a) подписании, ратификации и присоединении в соответствии с настоящим Протоколом;
- b) дате вступления в силу настоящего Протокола и любых поправок в соответствии со статьей 20;
- c) любой денонсации в соответствии со статьей 21.

Статья 23

Языки

1. Настоящий Протокол, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение в архив Организации Объединенных Наций.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам.

II. Пояснительная записка

Преамбула

1. Ее формулировки основываются на формулировках преамбул в Конвенции о правах ребенка и первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. В Факультативном протоколе к Конвенции о правах инвалидов преамбула отсутствует.

2. Пункты преамбулы проекта составлены на основе следующего:

первый пункт преамбулы: первый пункт преамбулы Конвенции о правах ребенка и первый пункт преамбулы Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

второй пункт преамбулы: второй пункт преамбулы Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (аналогично второму пункту преамбулы Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин);

третий пункт преамбулы: четвертый пункт преамбулы Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах;

четвертый пункт преамбулы: на основе резолюций Совета по правам человека, касающихся Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, предусматривающего процедуры рассмотрения сообщений (пятый пункт преамбулы резолюции 11/1 и четвертый пункт преамбулы резолюции 13/3);

пятый пункт преамбулы: на первой сессии Рабочей группы открытого состава по Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, предусматривающему процедуру рассмотрения сообщений, в декабре 2009 года была отмечена важность поощрения обеспечения эффективных средств правовой защиты в случае нарушений прав детей на уровне стран, в том числе посредством создания национальных правозащитных институтов для детей – омбудсменов по делам детей и подобных институтов. На это также обращалось внимание в резолюции Совета о правах ребенка 10/14, в частности в пунктах 10 и 11;

шестой пункт преамбулы: на основе первого пункта преамбулы первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах и шестого пункта преамбулы Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Статья 1

Компетенция Комитета по правам ребенка получать и рассматривать сообщения

3. Пункт 1 представляет собой стандартное положение, которое с небольшими вариациями содержится в четырех имеющихся факультативных протоколах, а также в положениях четырех конвенций, в которых предусмотрены процедуры рассмотрения сообщений.

4. Пункт 2 подготовлен с учетом дискуссии на первой сессии Рабочей группы, на которой эксперты и представители государств подчеркивали, что процедура рассмотрения сообщений для целей Конвенции о правах ребенка должна учитывать особый статус и права детей и быть "благоприятной для детей". Комитет по правам ребенка указал, что пункт 1 статьи 3 Конвенции о правах ребенка отражает принцип (принцип соблюдения наилучших интересов), имеющий комплексное значение для всей Конвенции. Пункт 5 статьи 8 настоящего проекта требует "учета" Комитетом пункта 2 статьи 1 настоящего проекта при разработке и публикации правил процедуры, касающихся процедуры рассмотрения сообщений.

Статья 2

Индивидуальные сообщения

5. Подобные положения с небольшими вариациями есть в четырех факультативных протоколах и конвенциях. В положениях факультативных протоколов к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Конвенции о правах инвалидов, а также Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации признается, что отдельные лица и группы лиц могут представлять сообщения. В первом Факультативном протоколе к Международному пакту о гражданских и политических правах, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений говорится о "лицах", заявляющих, что они являются жертвами, что предполагает возможность наличия более чем одного заявителя; на практике также рассматривались сообщения от двух или более лиц в рамках первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Хотя положения первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации не касаются сообщений, представляемых "от имени" отдельных лиц, на практике соответствующие комитеты могут рассматривать такие обращения, и это четко предусматривается в их правилах процедуры (см. правила Комитета по правам человека, правило 96 b), и правила Комитета по ликвидации всех форм дискриминации, правило 91 b), где, например, говорится:

"...как правило, сообщение должно представляться самим лицом или его родственниками или назначенными представителями; однако Комитет может в исключительных случаях согласиться рассмотреть сообщение, представленное другими лицами от имени предполагаемой жертвы, если

считается, что она не способна сама представить сообщение, и автор такого сообщения обосновывает свои действия от имени жертвы").

6. Пункт 4 статьи 2 настоящего проекта включает следующую дополнительную формулировку, взятую из Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (статья 2) и Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (статья 2): "Если сообщение представляется от имени отдельных лиц или групп лиц, это делается с их согласия, за исключением тех случаев, когда автор может обосновать свои действия от их имени без такого согласия".

7. На первой сессии Рабочей группы ряд государств ставили вопросы о том, каким образом обеспечить, чтобы жертвы, являвшиеся детьми во время правонарушения, которые не могли, однако, исчерпать внутренних средств правовой защиты до достижения ими 18-летнего возраста, могли бы представлять сообщения. Поэтому в пункте 1 статьи 2 так же, как и в положениях о всех имеющихся процедурах, используется понятие "лицо", а не "ребенок". Для решения вызывающего у государства озабоченность вопроса о возможности манипулирования детьми-жертвами теми, кто представляет сообщения от их имени, добавлен пункт 5 для обеспечения того, чтобы в таких случаях Комитет соблюдал принцип соблюдения наилучших интересов. Здесь отражен принцип, указанный Комитетом по правам ребенка в пункте 1 статьи 3 Конвенции о правах ребенка. Другим вариантом могло бы стать включение этого положения в правила процедуры, которые были бы разработаны Комитетом в отношении процедуры рассмотрения сообщений до начала применения Протокола.

8. Распространение сферы охвата процедуры рассмотрения сообщений на положения двух факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка имеет лишь одну параллель: второй Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, нацеленный на отмену смертной казни. Это расширяет круг полномочий Комитета по правам человека, с тем чтобы тот мог рассматривать сообщения, касающиеся его положений (статья 5), если только государство не заявит об обратном при ратификации или присоединении (статья 5 второго Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах:

"Что касается государств – участников первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, принятому 16 декабря 1966 года, то компетенция Комитета по правам человека получать и рассматривать сообщения отдельных лиц, находящихся под их юрисдикцией, распространяется на положения настоящего Протокола, если только заинтересованное государство-участник не сделало заявление об обратном в момент ратификации или присоединения".

Статья 3

Коллективные сообщения

9. На первой сессии Рабочей группы эксперты предложили государствам рассмотреть вопрос о включении положений, допускающих представление "коллективных сообщений", которые определяются в этом контексте как сообщения, в которых содержатся утверждения о грубых или систематических нарушениях любого из прав, закрепленных в Конвенции и/или в Факультативных протоколах к ней, без идентификации отдельных жертв. Это действительно

предлагали эксперты, с которыми проводились консультации в ходе подготовки настоящего проекта, в частности во время экспертных консультаций в июне 2010 года в Женеве.

10. Вопрос о коллективных сообщениях не является совершенно новым вопросом в нормотворческой деятельности Организации Объединенных Наций – он уже обсуждался в ходе переговоров по Факультативному протоколу к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативному протоколу к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

11. В настоящем проекте предлагается, чтобы Комитет мог рассматривать коллективные сообщения, поступающие от национальных правозащитных учреждений или омбудсменов и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые обладают особой компетенцией в вопросах, охватываемых Конвенцией и Факультативными протоколами к ней, оставляя на усмотрение Комитета решение вопроса о признании таких органов для этой цели. Дополнительные критерии признания можно было бы определить в правилах процедуры Комитета.

12. Региональные правозащитные механизмы в Европе и Африке предусматривают представление коллективных жалоб. В рамках Совета Европы в 1995 году был подписан и в 1998 году вступил в силу Дополнительный протокол к Европейской социальной хартии, который предусматривает систему рассмотрения коллективных жалоб. Это позволяет Европейскому комитету по социальным правам рассматривать сообщения некоторых признанных для этой цели организаций с жалобами на неудовлетворительное осуществление Хартии. Государство может также заявить, что оно признает право любой национальной неправительственной организации, находящейся под его юрисдикцией, которая обладает особой компетенцией в вопросах, охватываемых Уставом, подавать жалобы на него.

13. Африканская хартия прав и благосостояния ребенка уполномочивает Африканский комитет экспертов по вопросам прав и благосостояния ребенка получать сообщения "любых лиц, групп или неправительственных организаций, признанных Организацией африканского единства, одного из государств-членов или Организации Объединенных Наций по любым вопросам, охватываемым настоящей Хартией" (статья 44, пункт 1). В Руководящих принципах Комитета по рассмотрению сообщений, предусматриваемых статьей 44, указывается:

"1. Сообщения могут представляться отдельными лицами, в том числе являющимся жертвой ребенком и/или его родителями или законными представителями, свидетелями, группой отдельных лиц или неправительственными организациями, которые признаны Африканским союзом, одним из государств-членов или любым другим учреждением системы Организации Объединенных Наций.

2. Автор сообщения должен указать, что он либо является жертвой нарушения прав, закрепленных в Хартии, либо действует от имени жертвы или других правомочных сторон.

3. Сообщения могут представляться от имени жертвы без его/ее согласия при условии, что автор может доказать, что его/ее действия диктуются высшими интересами ребенка. Ставший жертвой ребенок, способный выражать свое мнение, должен быть информирован о сообщениях, представляемых от его/ее имени...".

14. Международные процедуры рассмотрения жалоб, установленные Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Уставом Международной организации труда (МОТ), также предусматривают возможность принятия коллективных сообщений без указания личности жертв нарушений. Отдельные лица, группы лиц и неправительственные организации могут обращаться с жалобами в Комитет по конвенциям и рекомендациям ЮНЕСКО, если они являются непосредственными жертвами или если у них имеется достаточная связь с предполагаемыми нарушениями. Процедура является конфиденциальной. Решение вопроса о том, является ли дело, о котором идет речь, индивидуальным и конкретным "случаем" нарушения прав человека или же "вопросом" "массовых, систематических или вопиющих нарушений прав человека, которые являются либо результатом политики, противоречащей правам человека, которая де-юре или де-факто проводится государством, либо накоплением отдельных дел, в результате чего формируется постоянная практика". Процедура рассмотрения жалоб в МОТ регулируется статьями 26–34 Устава МОТ, согласно которым жалоба на то, что какое-либо государство-член не "обеспечивает эффективного соблюдения" какой-либо конвенции, участником которой оно является, может быть подана другим государством-членом, являющимся участником этой же конвенции; любым делегатом Конференции МОТ; или же Советом управляющих МОТ. При получении жалобы Совет управляющих может назначить Комиссию по изучению жалоб в составе трех независимых членов для проведения расследования и выработки рекомендаций.

Статья 4 **Приемлемость**

15. Статья 4 построена на основе статьи 2 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов. Единственным отличием в тексте является ссылка на благополучие и развитие ребенка в подпункте d).

16. Прежде чем рассматривать сообщение по существу, Комитету необходимо установить, отвечает ли оно определенным критериям, касающимся всех сообщений, и является ли оно поэтому "приемлемым".

17. Имеющиеся процедуры предусматривают ряд стандартных оснований для отклонения сообщений (объявления их "неприемлемыми"). Следующие положения касаются приемлемости: статьи 3 и 5 первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах; статьи 3 и 4 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; статья 3 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах; статья 2 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов; статья 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; статья 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; статья 77 Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей; статья 31 Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений.

Статья 5

Временные меры

18. Это стандартное положение, содержащееся в факультативных протоколах к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Конвенции о правах инвалидов, на основе которого сформулирована статья 6, а также в Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений. Это предусмотрено в правилах процедуры Комитета по правам человека, Комитета по ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (например, правила процедуры Комитета по правам человека). С учетом уровня развития и уязвимости детей участники первой сессии Рабочей группы решительно выступали за включение этого положения в текст нового факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка.

19. В правила процедуры Комитета можно было бы включить и другие детали, в том числе положения о политике защиты детей; конкретную ссылку на это можно было бы дать в пункте 5 статьи 8 настоящего проекта.

Статья 6

Передача сообщений

20. Существующие процедуры предусматривают ряд положений, определяющих стадии рассмотрения сообщений. Более подробные положения включены в правила процедуры, которые принимаются соответствующими комитетами. В настоящем проекте эти стадии определяются в статьях 6, 7 и 8.

21. Содержащееся в пункте 1 статьи 6 общее правило заключается в том, что Комитет должен в конфиденциальном порядке довести сообщение до сведения соответствующего государства-участника. Положение пункта 1 является стандартным положением, хотя в ныне действующих договорах параллельные формулировки несколько отличаются друг от друга (см., например, статью 6 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, статью 4 первого Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, статью 6 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, статью 3 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов). В ходе первой сессии РГОС большое внимание было уделено вопросу об обеспечении незамедлительной обработки сообщений, касающихся детей, с учетом их уровня развития. Так, например, статья 6 требует, чтобы Комитет по правам ребенка "как можно скорее" довел сообщение до сведения государства, и предусматривает трехмесячный срок для ответа государства. Согласно статье 4 настоящего проекта, сообщения не могут быть анонимными. Однако, согласно пункту 2 статьи 8, личность любого индивидуального автора ходатайства не может раскрываться государству-участнику или иному субъекту без его согласия. Положения о некоторых имеющихся процедурах вместе с правилами процедуры, разработанными договорными органами, по видимому, допускают возможность сохранения конфиденциальности автора (авторов) жалобы и нераскрытия ее государству и другим субъектам. Это особенно важно для детей, которые являются уязвимыми лицами

(см. Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статья 14 (б) а)).

Статья 7

Дружественное урегулирование

22. Статья 7 строится на основе согласованных формулировок статьи 7 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах; также относительно межгосударственных сообщений – в статье 10 (1) d) Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, в статье 41 (1) e) Международного пакта о гражданских и политических правах, в статье 21 (1) e) Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и в статье 76 (1) d) Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей. Это позволяет Комитету играть активную роль в содействии согласованному урегулированию вопросов, являющихся предметом сообщений, без слишком длительного их рассмотрения.

Статья 8

Рассмотрение по существу

23. Пункт 1 представляет собой стандартное положение (см., например, статью 5 первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, статью 7 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и статью 8 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах).

24. Формулировка пункта 2 строится на согласованной формулировке статьи 8 (1) Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

25. В основу пункта 3 положена согласованная формулировка пункта 3 статьи 8 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, которая позволяет Комитету знакомиться с различными материалами других органов Организации Объединенных Наций и связанных с ней органов и международных органов, включая, например, соответствующие решения региональных правозащитных механизмов, включая, естественно, замечания и комментарии соответствующего государства. Аналогичные положения были включены в правила процедуры Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Комитета по ликвидации всех форм расовой дискриминации. Пункт 3 можно было бы снять и отразить его в правилах процедуры, которые будут приняты Комитетом. Правило 72, пункт 2, правил процедуры Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин гласит:

"Комитет или рабочая группа, созданная им для рассмотрения сообщения, может в любой момент в ходе рассмотрения получить через посредство Генерального секретаря от организаций и других органов системы Организации Объединенных Наций любую документацию, которая может оказаться полезной для решения вопроса по данному делу, при условии,

что Комитет предоставляет каждой из сторон возможность высказать в установленные для этого сроки свои замечания относительно такой документации или информации".

См. также правило 112, пункт 2, правил процедуры Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: "Комитет, Рабочая группа или докладчик может в любой момент в ходе рассмотрения получить от органов или специализированных учреждений Организации Объединенных Наций или других источников любой документ, который может способствовать рассмотрению жалобы". См. также правило 95, пункт 2, правил процедуры Комитета по ликвидации всех форм расовой дискриминации.

26. Пункт 4 представляет собой стандартное положение, формулировки которого взяты из статьи 6 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, статьи 7, пункт 2, Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и из подобных формулировок, содержащихся в статье 5, пункт 4, первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, статье 5 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов, статье 22, пункт 7, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, статье 77, пункт 7, Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и в статье 31, пункт 5, Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений, – но без добавления "безотлагательно", с тем чтобы вновь подчеркнуть необходимость как можно более быстрой обработки сообщений, касающихся детей.

27. Согласно пункту 5, Комитет должен разработать и опубликовать правила процедуры, дополняющие его имеющиеся правила и касающиеся его функций на основании данного факультативного протокола. Формулировка взята из текста статьи 7 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин с добавлением ссылки на пункт 2 статьи 1 настоящего проекта, которая требует, чтобы Комитет выполнял возложенные на него данным протоколом функции таким образом, чтобы при этом обеспечивалось уважение прав ребенка, включая принцип, согласно которому при принятии всех мер, касающихся детей, следует прежде всего учитывать наилучшие интересы ребенка. Комитеты разработали и опубликовали правила процедуры, касающиеся всех имеющихся процедур рассмотрения сообщений.

Статья 9

Последующие меры в связи с соображениями Комитета

28. В пункте 1 использованы согласованные формулировки статьи 6 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (содержащиеся также в статье 7, пункт 4, Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин), но вместо шестимесячного срока предусматривается трехмесячный срок. Статья 11, пункт 1, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации требует, чтобы соответствующее государство дало ответ в течение трех месяцев.

29. Пункт 2 предусматривает один возможный метод принятия последующих мер в связи с соображениями и рекомендациями (если таковые имеются) Коми-

тета, которые принимаются по какому-либо сообщению, его формулировка взята из согласованного текста пункта 5 статьи 7 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и пункта 3 статьи 9 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Комитеты в своих правилах процедуры разработали также различные методы принятия последующих мер (см. HRI/ICM/2009/7).

Статья 10

Процедура расследования грубых или систематических нарушений

30. Статьи 10 и 11 настоящего проекта касаются компетенции Комитета проводить расследования в случае получения им информации о серьезных или систематических нарушениях Конвенции и/или факультативных протоколов к ней. В факультативных протоколах к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Конвенции о правах инвалидов, а также в статьях 20 и 28 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и в статье 33 Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений содержатся положения, разрешающие проведение расследований. Положения Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания позволяют государству заявить при ратификации или присоединении, что оно не признает компетенции Комитета проводить такие расследования. Согласно Факультативному протоколу к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах государства могут в любое время сделать заявление о признании компетенции Комитета проводить расследования.

31. Формулировка статьи 10 идентична формулировке, содержащейся в статье 8 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и в статье 6 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов, за исключением того, что, как и в других статьях, для обеспечения быстрого осуществления процедуры в наилучших интересах детей в пунктах 1 и 4 добавлено "безотлагательно", а в пункте 5 вместо шестимесячного срока указан трехмесячный срок. Формулировка статьи 10 следует формулировке статьи 10 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, статьи 8 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов и статьям 20 и 28 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания относительно того, что государства, не желающие быть связанными этим положением, должны сделать соответствующее заявление в этой связи.

Статья 11

Представление сведений, касающихся грубых или систематических нарушений

32. Процедура принятия последующих мер в связи с проведением расследования изложена на основе согласованной формулировки, содержащейся в статье 9 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в статье 12 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и в статье 7 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов.

Статья 12

Межгосударственные сообщения

33. Положения о межгосударственных сообщениях изложены в статье 10 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах – где она является факультативной процедурой; в статьях 41–43 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также в статье 21 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в статье 11 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, в статье 76 Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и в статье 32 Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений. Как представляется, до сих пор не было случаев представления межгосударственных сообщений по каким-либо международным договорам. Формулировка данной статьи строится на основе статьи 32 Международной конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений.

Статья 13

Меры защиты

34. На первой сессии Рабочей группы эксперты и представители государств выражали озабоченность относительно уязвимости детей-заявителей и отмечали важность обеспечения такого положения, при котором их участие в рассмотрении сообщений не подвергало бы их никакому риску. Вопрос о возможной уязвимости заявителей рассматривался при разработке других протоколов, и статья 13 построена на согласованной формулировке, содержащейся в статье 13 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах; в статье 11 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин опущены слова "любая форма".

Статья 14

Международное содействие и сотрудничество

35. Эта статья основана на статье 14 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, в которой предусматривается уникальная и подробная процедура, позволяющая Комитету с согласия соответствующего государства-участника информировать учреждения Организации Объединенных Наций, когда сообщения и/или соображения и рекомендации Комитета по ним свидетельствуют о необходимости техническо-

го консультирования или содействия государствам. Вопрос о международном содействии в контексте факультативного протокола затрагивался также некоторыми делегациями в ходе первой сессии Рабочей группы. Председатель Комитета по правам ребенка напомнил, что в Факультативном протоколе к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах содержится положение об этом и что в Факультативном протоколе к Конвенции о правах ребенка можно было бы использовать аналогичный подход.

36. Председатель-докладчик оставит вопрос о создании специального/целевого фонда (как это имеет место в пункте 2 статьи 14 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах) на рассмотрение государств-членов.

Статья 15

Доклад Генеральной Ассамблеи

37. Это стандартное положение, аналогичное положению, содержащемуся в статье 6 первого Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, в статье 12 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и в статье 15 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Статья 16

Информирование

38. Стало уже стандартным положение, требующее, чтобы государства-участники обеспечивали широкое информирование о соответствующих договорах и облегчали доступ к информации о соображениях и рекомендациях комитетов (статья 13 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, статья 16 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах). Требование использования "надлежащих и действенных средств" по аналогии основывается на статье 42 Конвенции о правах ребенка, согласно которой "государства-участники обязуются, используя надлежащие и действенные средства, широко информировать о принципах и положениях Конвенции как взрослых, так и детей". Важность обеспечения доступности такой информации для детей на понятном для них языке также подчеркивалась в ходе работы первой сессии Рабочей группы. В этой связи следует сослаться также на статью 17 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов: "Текст настоящего Протокола должен иметься в доступных форматах".

Статья 17

Подписание, ратификация и присоединение

39. В статье 17 используются согласованные формулировки статьи 8 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, предусматривающему процедуры рассмотрения сообщений, статьи 15 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и статьи 1 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Статья 18

Вступление в силу

40. В статье 18 используются согласованные формулировки статьи 9 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, предусматривающему процедуры рассмотрения сообщений, статьи 16 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, статьи 18 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и статьи 13 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов.

Статья 19

Оговорки

41. Статья 19, так же как и статья 17 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, не допускает заявлений об оговорках к Протоколу. Председатель-докладчик хотел бы подчеркнуть факультативный характер, а также тот факт, что Факультативный протокол не порождает никаких новых материальных прав; такие права предусмотрены в Конвенции о правах ребенка и в двух имеющихся важных факультативных протоколах к ней.

Статья 20

Поправки

42. Это стандартное положение, которое в различных формулировках содержится в статье 11 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, предусматривающему процедуры рассмотрения сообщений, статье 18 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в статье 19 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и в статье 15 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов. Формулировка статьи 20 строится на согласованной формулировке, содержащейся в более свежих протоколах – Факультативном протоколе к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Факультативном протоколе к Конвенции о правах инвалидов.

Статья 21

Денонсация

43. Пункт 1 представляет собой стандартное положение, содержащееся в Факультативном протоколе к Международному пакту о гражданских и политических правах, предусматривающему процедуры рассмотрения сообщений, Факультативном протоколе к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Факультативном протоколе к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Факультативном протоколе к Конвенции о правах инвалидов. Срок, по истечении которого денонсация вступает в силу после уведомления о ней, различный (Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, предусматривающему процедуры рассмотрения сообщений – три месяца; Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отно-

шении женщин – шесть месяцев; Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах – шесть месяцев; Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов – один год). Формулировка статьи 21 основывается на формулировках Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов.

44. Пункт 2 предусматривает продолжение применения положений Протокола к любым сообщениям, представляемым Комитету, и к любой процедуре, инициированной Комитетом до даты вступления денонсации в силу.

Статья 22

Уведомление Генеральным секретарем

45. Это стандартное положение, содержащееся в статье 13 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, предусматривающему процедуры рассмотрения сообщений, в статье 20 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в статье 21 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и в статье 9 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов. Формулировка статьи 21 следует формулировке Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. (В Факультативном протоколе к Международному пакту о гражданских и политических правах, предусматривающему процедуры рассмотрения сообщений, и Факультативном протоколе к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах содержатся ссылки на положения в соответствующих пактах, где определяется, какие государства могут подписать и ратифицировать его; в статье 46 Конвенции о правах ребенка указывается: "Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами"; это же предусмотрено и в статье 25 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Формулировка "все государства" фигурирует в статье 21.)

Статья 23

Языки

46. Это стандартное положение, которое имеется в статье 14 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, предусматривающему процедуры рассмотрения сообщений, в статье 21 Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в статье 22 Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. В статье 18 Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов дается более короткий вариант: "Тексты настоящего протокола на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными". В пункте 2 используется формулировка: "Все государства...", как поясняется применительно к статье 21 выше.

Приложение

Письмо Председателя – докладчика Рабочей группы открытого состава по факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, предусматривающему процедуру сообщений, Драгослава Штефанека членам Рабочей группы

В своей резолюции 13/3 от 24 марта 2010 года Совет по правам человека постановил продлить мандат Рабочей группы открытого состава по факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, предусматривающего процедуру сообщений, до семнадцатой сессии Совета и одновременно поручил Рабочей группе открытого состава разработать факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, предусматривающий процедуру сообщений.

В указанной выше резолюции Совет по правам человека также просил Председателя-докладчика Рабочей группы открытого состава подготовить предложение по проекту факультативного протокола, который мог бы служить основой для последующих переговоров Рабочей группы открытого состава. В соответствии с этой резолюцией предложение по проекту факультативного протокола следует распространить к сентябрю 2010 года на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

В резолюции было указано, что Председателю-докладчику следует учесть выраженные мнения и выступления, имевшие место в ходе первой сессии Рабочей группы (16–18 декабря 2009 года), должным образом учесть мнения Комитета по правам ребенка и, в соответствующих случаях, мнения мандатариев соответствующих специальных процедур Организации Объединенных Наций и других экспертов.

В преддверии важной задачи, возложенной на меня, я подготовил неофициальный документ, содержащий возможные элементы проекта факультативного протокола, который 17 мая 2010 года был распространен Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) среди всех постоянных представительств и представительств наблюдателей в Женеве. Неофициальный документ обсуждался в ходе неофициальных консультаций с государствами-членами и государствами – наблюдателями при Организации Объединенных Наций и с другими заинтересованными сторонами, состоявшихся 26 мая 2010 года в Женеве. Я внимательно выслушал замечания, представленные на этом совещании, и признателен за получение дополнительных замечаний в письменном виде.

В ходе подготовки предложения по проекту факультативного протокола (приложение I) мне также были полезны экспертные консультации, в которых я участвовал 21–22 июня 2010 года в Женеве. Консультации по факультативному протоколу были организованы УВКПЧ в сотрудничестве с Международной комиссией юристов. В консультациях приняли участие ряд экспертов по правам ребенка, представлявших Организацию Объединенных Наций и гражданское общество, включая Председателя и заместителя Председателя Комитета по правам ребенка.

Я подготовил это предложение в свете важности обеспечения согласованности и последовательности в рамках растущего круга международных догово-

ров по правам человека. Таким образом, во всех возможных и необходимых случаях в проекте использованы согласованные формулировки факультативных протоколов и/или положений договоров, которые создали существующие процедуры сообщений в соответствии с основными договорами о правах человека. Проект также учитывает представления экспертов и мнения, выраженные в ходе обсуждения на первой сессии Рабочей группы открытого состава, состоявшейся в декабре 2009 года.

Пояснительная записка к предложению по проекту факультативного протокола содержит обоснования по каждой статье предложения, и для удобства пользования также даны ссылки на положения ныне действующих договоров, использованных в качестве вдохновляющей идеи.

Я надеюсь, что это предложение послужит хорошей основой для обсуждений на второй сессии Рабочей группы открытого состава в декабре 2010 года и что его скорейшее опубликование даст достаточное время для тщательной подготовки переговоров, чтобы мы могли двигаться вперед согласованным и действенным образом.

Братислава, 30 июля 2010 года
